# LA ACTUALIDAD

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL

NUMERO 11 - - GUATEMALA, 7 DE DICIEMBRE DE 1913 - - AÑO 1

Director: D. POLANCO, Hijo. Administrador: DAGOBERTO PINZON

J. JOAQUIN ROBLES,
GERENTE

OFICINA: 6a. Avenida Norte Número 5D.

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

| | |
|---|---|
| Un mes | $ 5.00 |
| Un trimestre | 14.00 |

DEPARTAMENTOS:

| | |
|---|---|
| Un mes | $ 6.00 |
| Un trimestre | 16.00 |

ANUNCIOS

PRECIOS CONVENCIONALES

Toda consulta ó información será gratis para nuestros abonados.

## CONTENIDO:

I. Notas Editoriales. Situación económica de San Salvador.—II. La Vendimia de 1913.—III. Importantes noticias extranjeras aun no publicadas en Guatemala.—IV. El Caucho y sus artefactos. Producción y comercio Inglés.—V. La Política Americana en Méjico.—VI. Bibliografia. VII. Información extranjera.—VIII. Extractos de un estudio del Ingeniero don Pedro S. Fonseca, (Continuación.) IX. La hija del señor Mahú, novela original de Gustavo Guesviller. (Continuación.).—X. Rosas y Laureles.

ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO "CASA COLORADA" 6a. AV. SUR No. 23 Guatemala

# Banco Americano

DE

# Guatemala.

## Establecido el 2 de Septiembre de 1895.

| | |
|---|---|
| Capital Autorizado | $ 5,000,000. |
| Capital suscrito y totalmente pagado | " 4,000,000.- |
| Fondo de reserva | " 1,500,000. |
| Fondo para eventualidades | " 1,500,000. |
| Fondo de previsión para cambios | " 300,000. |

DIRECTORES:

José del Valle. Juan Brackmann. B. K. Pearse.

*A. BICKFORD,*
*GERENTE*

JULIO DE 1913.

# La Actualidad

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

DIRECTOR: D. POLANCO, HIJO

NUMERO 11 GUATEMALA, 7 DE DICIEMBRE DE 1913. AÑO I

## Notas Editoriales

### Situación económica de San Salvador.

Por lo que han publicado los diarios de esta capital y por los avisos telegráficos recibidos oportunamente, se conoció la situación creada en la República del Salvador por la retirada brusca de los dopósitos á la vista y el cambio de los billetes de los bancos. En esta República hay importantes existencias de billetes de los varios establecimientos bancarios del Salvador, y no han sido pocas las dificultades que los tenedores de ese papel moneda han sufrido

Nada es tan suceptible de producir alarma como una noticia de tal índole. Por fortuna de los bancos en aquella nación vecina es sólilida y las proporciones en que están las existencias en metálico con los depósitos á la vista y los billetes en circulación son las acostumbradas y aceptadas comercialmente. Mas como el pánico es un rayo y amenazaba desquiciar el orden ecónómico en sus fundamentos, hubo de intervenir atinadamente el estado emitiendo un decreto que establece perentoriamente el curso forzoso de la moneda fiduciaria.

Se practicaron arqueos por parte del gobierno y con las cifras que arrojaron volvió un tanto la perdida calma. No obstante el desbarajuste en la circulación y, por lo tanto, en las esferas comercial y fiscal han sido profundas.

Indudablemente con la suspensión de las operaciones, los bancos han herido al comercio y provocado involuntariamente una situación angustiosa, hasta el punto de que si no dictan una resolución como la del mes de setiembre de este año adoptaron los bancos mexicanos con motivo de la exportación enorme de moneda de plata legal, es probable que se produzcan numerosas quiebras y se originen quebrantos trascedentales.

La actitud que adoptaron los bancos mexicanos respecto del comercio fué la de retener en sus carteras los giros librados por las plazas extranjeras, realizando de hecho un cuantioso empréstito al gremio mercantil y evitando de esta manera el agravar una circunstancia en que todas las entidades económicas habrían de participar de pérdidas en las que entra en voluminosa cifra el fisco.

La medida ha sido bien recibidida ya que ha puesto á los aceptantes de los efectos retenidos en posición de verificar sus rescates con otras seguridades y proteger recíprocamente importantísimos intereses.

En la República del Salvador se ha creado una situación que exige la intervención del ministro de Finanzas en una extensión de mayor alcance, porque la subida brusca de la prima sobre el oro en la liquidación del negocio á plazo dañaría hondamente la marca próspera que en su vida económica hace tiempo prosigue la hermana República.

EL UNICO ESTABLECIMIENTO
DE PRIMERA CLASE DONDE SE PREPARAN LAS RECETAS EN APARTADO ESPECIAL al abrigo de los Microbios y Polvo de la Calle.
FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CIA.

# CHAMPAGNE

# Veuve Clicquot Ponsardin

# Werlé & Cie., Sucs.

Casa fundada en 1783

**Para pedidos directos diríjanse á MAX PAETAU & CO.**

Unicos Agentes para toda la América Central, Panamá, Colombia y Venezuela

3

**30%** de la producción y venta total del mundo en Máquinas de Escribir corresponden, segun datos estadísticos,

A LA

# UNDERWOOD

## MAQUINA ⁘ DE ⁘ ESCRIBIR

NO IMPORTA que Máquina ha usado ó está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día LA PREFERIDA por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

"La MAQUINA que finalmente ha de comprar Usted."

**G. ZENGEL, Agente General, Guatemala, 8a Av. Sur, No. 2.**

JUAN MARIA DE LEON
OFICINA DE COMISIONES EN GENERAL
TELEFONO
GUATEMALA, C. A. - 9a CALLE ORIENTE, No. 2A
DIRECCION CABLEGRAFICA: "JAMARIA"
CLAVE: A. B. C. 5A EDICION EN ESPAÑOL
FRENTE A LA FARMACIA DE J. MELGAR
9

## La vendimia de 1913.

Se han recibido los informes de los corresponsales de varios de los distritos abastecedores de vino.

La vindemia en el distrito de donde proviene el Oporto, ya se ha concluido y la estación por lo general ha sido favorable. La cantidad de vino será menos que de costumbre, pero las indicaciones son de un vino sano y adecuado para el uso general. Los informes de los distritos del vino Jerez, evidencian que las cepas han sufrido por la falta de humedad. El producto será mediano en cantidad, pero se espera que la calidad será superior por haberse efectuado la vindemia en condiciones favorables.

La temperatura del verano no ha sido bonancible para los viñetos de Burgonia, con el resultado que no se recogerá más que la cuarta de la cosecha acostumbrada. La cantidad de champaña será muy limitada, pero se cree que el vino que se fabrica resultará de cualidad regular. El calor de Setiembre hizo mucho provecho á los viñedos en el distrito de Bordeaux, y las uvas maduraron bien, aunque la vindemia no habrá sido abundante. Se abriga la esperanza, que la calidad del vino será excelente. En los distritos del vino blanco, las anticipaciones son muy halagueñas. Debido al frio y el tiempo húmedo de la primavera, en la mayor parte de las regiones que producen vino en Alemania, las cantidades de Hock y Moselle han de resultar muy cortas.

En Madeira se espera una vindemia regular.

Se cree que la calidad del coñae será buena, pues los vinos son perfectamente sanos, y son más fuertes en alcohol, que en 1912, debido al mejor tiempo.

**En los mercados y la Bolsa de Londres** no ha ocurrido nada de notable durante los últimos ocho días. El abastecimiento de dinero queda abundante, aunque sufrió alguna merma por los pedidos que se hicieron en conexion con la preparación de los balances mensuales. Se consiguieron empréstitos á corto plazo facilmente al 3½% y en varios días se ofrecieron los saldos en tipos más bajos al final de los negocios. Salieron del Banco más soberanos para Egipto, pero al mismo tiempo se recibieron £ 2.000.000 de América del Sur, y es probable que de la remesa de oro en barras procedente de Africa del Sur, en esta semana £ 400.000 quedarán á la disposición del Banco.

La bolsa mostró falta de animación al principio, pero las noticias más halagueñas que se recibieron de los Balcanos implantaron mejor tono en los negocios. Se buscaba con ahinco en los bonos de las recientes emisiones coloniales, y el aviso de haberse arreglado la disputa en las fábricas de algodón tuvo buen efecto sobre los ferrocarriles del país. Los valores mejicanos fueron deprimidos por las noticias políticas. Los avisos de disturbios en Portugal no tuvieron efecto alguno sobre los valores públicos de aquel país.

Los consolidados ingleses sufrieron nueva baja de ½%. En las valores de Guatemala no se registra ningún cambio.

En las cotizacianes de café se anota una pequeña baja; los precios de azúcar mantienen los precios anteriores. El hule—Para fino—ha sufrido una baja de 3/4½ peniques á 3/1½ peniques, mientras que el hule de plantaciones ha subido 1 penique. La plata se cotiza á 28 y un cuarto peniques por onza.

Antes de comprar sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental

# BANCO INTERNACIONAL
## DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO," Guatemala.

DIRECTORES:

Stanley Mac. Nider. Guillermo Aguirre. Carlos Salazar.

Gerente: CARLOS B. PULLIN

Corresponsales en el Exterior:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin's Banks, Ltd., Baring Bros & Co., Ltd., London Bank of Mexico and South America, Limited; ESPAÑA: García Calamarte & Cía., Madrid; Jover & Cía., Barcelona; J. Raou Noel, Sevilla; PARÍS: Mallet Freres & Co.; HAMBURGO: C. H. Donner: ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown Bros & Co., New York; The Anglo & London París National Bank of San Francisco, y la International Banking Corporation, San Francisco; MÉXICO: Banco Central Mexicano.

| | |
|---|---|
| Capital Suscrito ..... | $2.000.000.00 |
| Fondo de Reserva..... | 1.674,000.00 |
| Fondo para Eventualidades ..... | 525,892.43 |

**Agencias:**

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

JULIO DE 1913

## Importantes noticias extranjeras aun no publicadas en Guatemala.

### Extractos y traducción especial para La Actualidad.

Los periódicos que han llegado recientemente de Europa traen pormenores de la horrible catástrofe ferro-viaria que ocurrió el 4 del corriente mes cerca de Melún, Francia, al tren expreso de París á Marsella; que chocó con otro tren de pasajeros, con el resultado que siete wagones fueron reducidos á cenizas y cincuenta personas matadas. Parece que después de la colisión el tren se incendió y muchas de las víctimas fueron incineradas vivas.

El tren expreso llevaba correspondencia de Francia é Inglatera, dirigida á Marsella y destinada para las Indias orientales y otras partes del Asia, que se debieran haber embarcado por vapor en el puerto mencionado; y el director de correos calcula que se habrá perdido 25.000.000 de francos, en el valor de giros y encomiendas destruídas. Entre los muertos se cuentan veinte y cinco empleados del servicio de correos cuyo deber es separar la correspondencia durante el tránsito. Uno de los incidentes más dolorosos fué la muerte del Capitán Amie, de Llon, quien quedó preso por diez horas bajo la carbonera del express y suplicaba á los médicos que pusiesen fin á sus sufrimientos. Murió también su esposa. El capitán murió antes que se lograra sacarle.

Por lo que se ha podido averiguar hasta la fecha, parece que el accidente se debe á la densa neblina que impidió que el ingeniero de la locomotora, Dumaine viera claramente las señales.

El Presidente de la República y Madame Poincare, ocurrieron al lugar del desastre y por varias horas ellos han ayudado á buscar á los cadáveres.

El ingeniero ha sido arrestado inmediatamente después de la desgracia y confiesa que él no vió las señales. Una deputación de la Federación de los mecánicos de Ferrocarriles se ha presentado hoy á los Ministros de Justicia y de obras públicas con la petición que Dumaine sea puesto en libertad y afirman que la compañía del ferro-carril es responsable, pero los Ministros han contestado que ya que el asunto se encuentra en manos de la justicia no podrán intervenir.

Varios Gobiernos extranjeros han mandado telegramas expresando su interés por el lamentable suceso.

---

**Los sucesos de Méjico** y la cuestión que se ha suscitado entre el Gobierno de esa República ó más bien entre el General Huertas y los Estados Unidos, está llamando mucho la atención de los políticos y periodistas tanto en la gran República del Norte como en Europa y hay muchas divergencias de opinión. Se ve que hay mucha oposición á una intervención directa de los Estados Unidos en los asuntos domésticos de Méjico, y aun el General Venustiano Carranza, jefe de los revolucionarios ó "Constitucionalistas," ha declarado que la intervención dará por resultado el afianzar el poder de Huertas, pues todos los partidos cooperarán en defensa de las libertades nacionales amenazadas por los Yankis. Algunos periódicos europeos y especialmente los alemanes, escriben muy claramente de las tendencias americanas, y expresan la opinión, que en las circunstancias actuales el Geneaal Huertas, es el único hombre capaz de restablecer la paz en Méjico y dar garantías para las vidas é intereses extranjeros en Méjico; y según se vé la misma idea prevalece en Francia, Austria é Inglarerra. Mientras tanto el General Huertas ha rechazado una propuesta del Presidente Wilson y queda fijo en su resolución de convocar una nueva Asamblea para que ordenen nuevas elecciones de Presidente por haber resultado infructuosas las últimas y mientras tanto el seguirá funcionando de Presidente.

El General Félix Díaz, sobrino de don Porfirio, ha sido lijeramente herido por un

Antipalúdicos "LA MODERNA."≡Farmacia "La Moderna," Guatemala.≡ 8ª Av. Sur, No. 2.

joven Mejicano en Cuba, éste disparó un tiro de revólver que ha puesto en peligro la vida del agresor. El General fué arrestado, pero en seguida puesto en libertad bajo fianza, mientras se le encausa.

---

**Dos blindados alemanes** recientemente construidos el "Kaiser" y "el Konig Alberto," acompañado del crucero "Estrasburgo," partirán dentro de pocos dias para América del Sur y harán escala en los puertos alemanes de Africa occidental.

Este viaje á América del Sur, se puede considerar como una prueba evidente que ya ha cesado por completo la tirantez de las relaciones entre Alemania é Inglaterra, pues por primera vez desde que comenzó la rivalidad terrible entre Inglaterra y Alemania en los asuntos de la marina se habrá destacado dos blindados de la escuadra del mar del Norte.

---

**El Papa** se ha mostrado muy contento por la elección de otros seis diputados católicos según el segundo escrutinio en las últimas elecciónes generales en Italia y recibió con sumo agrado la noticia de la derrota en Roma, de los candidatos apoyados por los radicales, los republicanos y los socialistas, quienes desde mucho tiempo formaban parte de la municipalidad.

M. Nathan, el Alcalde de Roma, convocará luego una reunión de los magistrados municipales, y se cree que presentará su dimisión.

En vista de que las elecciones municipales no se efectuarán hasta el mes de Junio del año entrante se supone que el Gobierno nombrará á un comisionado real para que cuide los intereses de la ciudad durante el intervalo.

---

**El 5 de Noviembre** el Rey Othon de Baviera quien es un loco rematado y quien ha sido rey por 27 años, sin saberlo, ha sido depuesto y el Príncipe Regente se ha proclamado Rey en conformidad con una ley aprobabada en ambas cámaras, bajo el nombre de Luis III.

---

**El señor Kokovtzoff,** primer ministro de Rusia, que se encuentra actualmente en París, después de haber permanecido por algunos dias en Berlín, en una conversación con el Presidente Poincaré, se expresó en los términos siguientes: "Nosotros no somos pesimistas, pero siempre tenemos los ojos abiertos." Esto dijo en explicación de la cuestión de los Balcanes, pero se podrá aplicar también á los asuntos de Méjico. Ha dicho también que Europa gozará con toda seguridad de la paz por seis meses. La tensión que existía entre Turquía y Grecia ha desaparido gracias á la habilidad del señor Jonesco, Ministro de Rumania, quien después,

¡CORBATAS! ¡CORBATAS!

Existencia completamente nueva en CORBATAS de todas clases y precios acabamos de recibir.

Nuestros Precios NO ADMITEN COMPETENCIA y nuestras mercaderías son LAS MEJORES que se importan.

Almacenes de TRIEBEL & Co. Frente al Gran Hotel.

Importantes noticias extranjeras etc.—III

de una larga conversación con Talat Bey en Constantinopla, logró persuadir al señor Venizelos, Ministro de Grecia, á entrar en relaciones amistosas con Turquía.

El señor Kokovtzoff al concluir, ha declarado que por tres años la situación de Europa nunca ha estado tan halagueña como en la actualidad.

---

La marina de guerra turca

**El corresponsal "Temps"** en Atenas, asegura que Italia ha vendido á Turquía, tres blindados de trece mil toneladas cada uno. Dichos buques serán entregados en cuanto se haya firmado el tratado de paz entre Turquía y Grecia.

---

### Otro vapor chocó con un lurte en el Atlántico.

**El vapor** de carga "Manchester Commerce," llegó á San Juan, Terranova, muy averillado á consecuencia de una colisión con un lurte. El vapor iba de viaje de Manchester para Montreal. En la noche del sábado que era muy obscura y borrascosa se encontraba á cien millas al Este de Belle Isle, cuando de repente un choque violento sacudió el buque, y la proa fué hecha pedazos hasta la primera partición y al mismo tiempo cantidades de piezas de hielo cayeron sobre la cubierta. El Capitan Couch y los marineros comprendieron al instante que habían chocado contra un témpano. Una averiguación practicada en el acto hizo constar que las averías eran de gravedad y el capitán dió orden de tomar rumbo para San Juan. El viaje era sumamente difícil pues el agua se precipitaba en grandes cantidades por el costado del buque, y las bombas que trabajaban sin cesar no eran suficientes para contenerla.

La tripulación consistía de cuarenta hombres, y afortunadamente ninguno se perdió en la catástrofe.

---

### Los peligros de los rayos X.

**El doctor Menard,** director de la sección de radiografía en el hospital de Cochin, acaba de patentar un guante que evitará los peligros del empleo de los rayos X. Mas de quinientos médicos y cirujanos sufren accidentes cada año al usar los rayos X en su práctica, y muchos de estos accidentes resultan fatales.

---

### Las elecciones en España.

**La campaña política** para las elecciones parlamentarias de Febréro próximo ya principió. Parece que será la más seria de cuantas se han verificado en España. El resultado


# Hotel y Restaurant "LEON"

6a. Avenida Sur, Número 14.

Recientemente inaugurado.--Cuartos lujosamente amueblados.

*BAÑOS, CONFORT, ELEGANCIA*

Gran Cantina y Restaurante.--Salones reservados y Sala de Banquetes.

**Su Sucursal "PENSION LEON," 6a. Avenida Sur, Número 67.**

# Banco de Guatemala

## ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

**Dirección Cablegráfica:**

## "GUATEBANCO," GUATEMALA

Codigos en uso: A. B. C 4a. 5a. Edición: A. I.: Lieber's: Western Union: Bloomer: Pibco.

### Estado semestral 30 de Junio de 1913.

| | |
|---|---|
| **Capital Autorizado** | $ 10.000,000·00 |
| **Capital suscrito y totalmente pagado** | ,, 2.000,000·00 |
| **Fondo de Reserva** | ,, 5.564,262·78 |
| **Fondo para Eventualidades** | ,, 1.600,000·00 |

### CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co.; y The National City Bank of New York.—San Francisco, The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco. New Orleans: Whitney Central National Bank. Paris: Messrs de Neuflize & Cia.—Londres: Deutsche Bank (Berlin) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sons.—Hamburg: Deutsche Bank Filiale Hamburg: Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Sehroder Gebrud r & Co.: y Mr. Carlo Z. Thomsou.—Madrid: Señores Garcia Calamarte & Co.—Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores Garcia Calamarte & Co.—Roma: Banca d'Italia.—Milán: Crédito Italiano.—México: Banco Nacional de México.

### AGENCIAS:

Amigua: José Troccoli.—Escuintla: Rafael L. Gavarrete.—Cobán: Ricardo Sapper.—Coatepeque, Máximo Stahl & Co.—Livingston, Ferrocarril Verapaz.—Mazatenango Carlos Mirón. Ocós, Ferro-carril de Ocós.—Retalhuleu, Nolenius & Co.—Zacapa, Samuel Ascoli & Co. Pochuta, C. Mirón & Co.—Salamá Ernesto Boesche Jutiapa, Julio Drago.

### DIRECCION:

*Adolfo Stahl.* *D. B. Hodgsdon.* *José R. Camacho.*

*C. Gallusser,*
Gerente.

## LA POLITICA AMERICANA EN MEJICO

**La prensa americana** [illegible] de [illegible] la política británica en Méjico [illegible] Sir Lionel Carden, el Ministro británico, [illegible] que se le imputan.

[illegible] de Washington [illegible] que el Presidente Wilson [illegible] de tener relaciones [illegible] con Méjico [illegible] que el General Huerta dirija el Gobierno de Méjico, [illegible] pública de los Estados Unidos [illegible] en ésta actitud.

[illegible] que la Gran Bretaña [illegible] la oposición del General Huerta [illegible] de Méjico.

[illegible] "Times" [illegible] entre Washington y Lóndres [illegible] la publicación [illegible] á Sir Lionel Carden y de [illegible] con el Gobierno británico de ciertos "intereses extranjeros."

Sin embargo hay que repetir que la situación, aunque indica lo que pudiera suceder en caso de agravarse, no es seria en la actualidad. La gritería es basada en un mal entendimiento.

Parece prevalecer la idea que alpresentar sus credenciales al Gobierno Provisional, inmediatamente después del golpe de Estado del General Huerta, Sir Lionel Carden comunicó oficialmente al General Huerta, una aprobación del hecho por parte del Gobierno Británico pero es demás insistir en la absurdidad de mirar la ocurrencia de ese punto de vista, y al mismo tiempo hay que confesar que hay en Méjico mucha gente de buen criterio que aprueba la acción del General Huerta.

### ALZAMIENTO EN FAVOR DE LA MONARQUÍA EN PORTUGAL

**A fines de Octubre** hubo varios movimientos aislados en Lisboa á favor de la monarquía, en los cuales muchos policías y algunos tomaron parte. Se ha hecho muchos arrestos de gente prominente, y entre ellos del millonario señor Carvalho Montero quien pertenece


# MAQUINAS DE COSER "SINGER"

VENCIDO el 1º de Julio el contrato con los Señores Schütte y Cía., la SINGER SEWING MACHINE COMPANY establecerá en toda la República de Guatemala sus agencias [illegible] á las 7.500 agencias propias que tiene ya establecidas en todos los paises [illegible] con el objeto de entregar al público sus Máquinas de Coser en las [illegible] y con grandes facilidades para el pago, bajo su sistema que [illegible] á todos conseguir sin grandes sacrificios una máquina de la mejor clase.

La primera Sucursal de la Compañía en Guatemala queda establecida en la 6ª Avenida Sur, Número 18, en el mismo local con las oficinas de la Dirección General para Guatemala, El Salvador, Honduras y Belize.

Se ofrece un surtido completo de máquinas **"SINGER"** para familias y para [illegible] de fábricas á fuerza motriz, como asimismo de Agujas, Aceite y piezas de [illegible] de marca **"SINGER."**

A toda compradora de Máquinas de **"SINGER"**

Se les enseñará absolutamente gratis á hacer bordados y deshilado á Máquina.

**SINGER SEWING MACHINE COMPANY.**

*6a. AVENIDA SUR NUMERO 18.*

La política americana en Méjico.—II

según rumores, al "Comité Monarquista." El El señor Gunha Costa, orador y abogado bien conocido, fue arrestado anoche. Se asegura que el mayor Azevedo Continho, á quien tocaba dirigir el movimiento en Lisboa, y también señor Moreira d'Almeida, el redactor del diario monarquista "Día," están ambos en Lisboa, pero hasta la fecha han podido evitar la captura.

El plan de los realistas parece haber sido de suscitar disturbios en Lisboa, y al mismo tiempo isolar la ciudad, para llamar de esta manera la atención de las autoridades ó impedir así, que despachasen fuerzas al norte. Se iba á seguir la misma táctica en Oporto, Braga y otros pueblos importantes. Los monarquistas intentaban aprovecharse de la oportunidad para cruzar la frontera.

Las noticias recibidas últimamente en todas partes, informan que el país está tranquilo. La policía busca todavía algunos de los jefes del movimiento revolucionario.

Según una declaración semi-oficial que se ha publicado, el Gobierno supo de antemano que se preparaba un movimiento revolucionario para la mañana del 22 de Octubre y vigilaba sigilosamente la actividad de los conspiradores en Portugal; y estaba enterado que los "Comités" de afuera, tanto en Europa como en el Brazil, esperaban los disturbios, cuyo estallido se anunció antes de tiempo por los periódicos extranjeros.

—

El descenso de un Aeronaunauta por medio de una para-caídas desde la altura de 1800 pies, de un dirigible.

**El Mayor E. M. Maitland,** del Regimiento de Essex, Comandante de escuadrón de la división militar del Cuerpo Real de Aviación, hizo un descenso el sábado pasado á Farnborough, por medio de un para-caídas del dirigible milifar Delta.

El dirigible se encontraba á la altura de de 1800 pies, y se paró al entrar en una nube, y en seguida se lanzó el para-caídas con el oficial que agarraba una barra y fué sostenido por una ligatura.

Casi en el acto sé extendió el paracaídas, pero desarrolló un movimiento de oscilación que antes de haber bajado 1000 pies hizo al aviador columpiar de punto á punto de un medio círculo que tenía el radio más ó menos de 30 pies. Esta oscilación era sin embargo, de provecho más bien que otra cosa, pues al caer el paracaídas por último al agua profunda de la represa Cove, la oscilación depositó al aviador en la orilla donde el agua era poco honda y quedó enteramente ileso después de su atrevida experiencia.

El ensayo era absolutamente asunto particular y no constituye parte del trabajo de instrucción del cuerpo, ni se piensa introducir esta forma de descenso al programa de enseñanza.

Hace tiempo el señor Maitland ha estado deseoso de hacer el ensayo para satisfacerse en ciertos puntos, y el buen éxito que ha obtenido ha premiado sus esperanzas.

TARIFA DE LOS AUTOMOVILES
TAXICABS - ADLER
$40 hora
Después de las 7 p. m. 5 personas ó menos
$50.00 por hora.
EMERSON GARAGE, Sucs.
TELEFONO NUM. 1076. 9

Tintas de Carter en la Casa Colorada

PARA DOLORES DE CABEZA
"Neuralgin"
7 P

SASTRERIA
CENTRO DE MODAS
DE
Ernesto C. López M.
6a. Av. Sur, Núm. 31.
Especialidad en trajes á la medida, según los últimos modelos.
Corte Americano é Inglés.
Gran Surtido de trajes hechos.— Teléfono.
B. 9

LA MAGNOLIA

9a AV. NORTE, NUM. 12
Teléfono 1.036
Establecimiento de primer orden para todo lo concerniente al ramo de Floricultura. 10

## NUEVOS

Un amueblado de mimbre y un juego completo de dormitorio con armario de luna se venden en

**EL CENTRO COMERCIAL**

9a. Avenida Norte, Núm. 3.

10

## CEFERINO GARCIA CAMPOLLO

**OFICINA DE COMISIONES Y CONSIGNACIONES**

**Coatepeque, Calle Central (al Poniente.)**

Despacho de carga por encargo á todos los puntos de la República, bajo condiciones sumamente equitativas.

Representaciones de Fábricas Manufactureras.

Informaciones comerciales é industriales.

Especial atención á la correspondencia.

Representaciones de Casas exportadoras de productos españoles. 10

## PELUQUERIA DE PARIS

6a. Avenida Norte, contiguo á 'La República'

Montada á la última. Servicio y atención esmerados. Gran surtido de Perfumería fina. Massage. Teléfono. Rifa mensual gratis para los clientes. 10

## Pastillas de Cuajo

DE

## Chr. Hansen

Las Pastillas de **Cuajo** son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales; cada Pastilla está calculada para 50 litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas. Las ventajas de poder conseguir un **Cuajo puro** y de confianza son tan grandes que superan mucho á su ínfimo costo.

De venta en todas las Droguerías y Farmacias.

Representante General para Guatemala:

**JORGE LANGHOFF**

## TALLERES DE FOTOGRABADO

**JAVIER LANUZA Y Co.**

1ª Avenida Sur Nº 34A. y Diario de Centro América.

Estos talleres se hacen cargo de los siguientes trabajos:

Ilustraciones para Periódicos, Trabajos de Cincografía, Tricromia, Encabezamientos para Cartas y Facturas, Letras de Cambio, Cheques, Acciones de Banco, Etiquetas, Tarjetas Postales.

Asegurando la mayor prontitud y esmero, contando para ello con el competente dibujante don Francisco C. Milian, y el fotógrafo don Arturo Tanchez.

1—3—5—7

## Reyna de las Apollinaris Aguas de Mesa

10

# BIBLIOGRAFIA

El Licenciado don Salvador Falla ha tenido la fina atención que agradecemos de enviarnos con una dedicatoria el folleto que ha escrito y lleva el título de CONVERSIÓN MONETARIA.

El estudio está contenido en 64 páginas.

La reconocida competencia del autor en materias económicas nos hace prejuzgar de excelente el trabajo.

Nos prometemos examinarlo y estudiarlo con el detenimiento que merece para consagrarle algún comentario en nuestro próximo número. Por ahora nos limitamos a dar la noticia de la edición y a rendir las gracias por tan valioso envío.

---

**La incorporación** de los individuos que hayan recibido diplomas en universidades no reconocidas por los gobiernos extranjeros.

El diario "El Nacional" ha expuesto los fundamentos en que la Junta Directiva de la Facultad de Medicina ha hecho descansar su petición al Ministerio de Instrucción Pública, con el propósito de que se dicte una disposición precisa que establezca la obligación en que están los individuos que presenten un título expedido por instituciones literarias no reconocidas por los gobiernos, de los respectivos estados, de incorporarse o comprobar que son bachilleres en Ciencias y Letras.

Esto con el fin de equipararlos con los nacionales, a quienes se les exige el requisito enunciado.

Hay un principio de carácter general que sirve de base para deliberar a los que no poseemos conocimientos de derecho sin sentido práctico de justicia.

Dice nuestra Carta Fundamental que todo extranjero al pisar las playas guatemaltecas está bajo el amparo de nuestras leyes y tiene todas las prerrogativas y derechos que el nacional, así como también queda sujeto a las leyes del país.

Si no hay una ley especial que expresamente se oponga a esta sustantiva el punto es de fácil solución.

No cabría tratar al extranjero con una medida mayor ni menor, ni un tratado destruirá un principio constitucional.

Ahora bien:—es de estricta equidad excluir de la disposición que se dicte a los jóvenes guatemaltecos que,—basados en la costumbre establecida,—han hecho sus estudios profesionales en el exterior sin ser bachilleres, como quiera que no debe darse curso retroactivo a la ley.


# Banco Agrícola Hipotecario

## GUATEMALA

Capital autorizado, ..... $ 12.000,000.—
Capital suscrito y totalmente pagado, ..... " 4.700,000.—
Fondos de Reserva, ..... " 1.206,507.32

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

NUEVA YORK, ..... Sres. G. Amsinck & Co;
SAN FRANCISCO CAL., ..... Sres. Schwartz Brothers;
LONDRES, ..... Sres. Lazard Brothers & Co:
PARIS, ..... Sres. Lazard Fréres & Co:
HAMBURGO, ..... Sr. Don Conrad Hinrich Donner;
MADRID, ..... Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos á plazo fijo y á tipo convencional. Además de hacer todas las operaciones de su ramo, tiene un departamento de Cajillas de Seguridad que alquila al público en condiciones ventajosas.

**DIRECCION:**

J. V. Aparicio. Daniel Rodríguez. L. P. Aguirre.

A. R. PRENTICE, Gerente.

# Información Extranjera.

En un discurso que pronunció últimamente en Manchester, el Señor Churchill, Ministro de Marina de Inglaterra, en defensa del presupuesto naval, manifestó, que no obstante de ser actualmente los gastos de la marina, más elevados que nunca, el año entrante será preciso aumentarlo todavía más.

El señor Churchill, dijo, que es la intención y el deber del Gobierno limitar los gastos á lo que fuera necesario para la seguridad del imperio y la salva-guardia de sus intereses mundiales.

Pero solamente de dos maneras se podrá reducir los gastos, por la construcción de cada año un número menor de buques ó por la construcción de buques de menos capacidad y el único modo de lograr este fin sería por un convenio internacional. La "Vacación" naval de que él hizo la sugestión á Alemania, á tiempo de someter el presupuesto naval del año, fué con el propósito de lograr este fin, y el Canciller Alemán, declaró después, que aguardaría la propuesta detallada. En el momento actual, ya que nuestras relaciones con Alemadia, están en mejor pié, me parece una ocasión oportuna para referir de nuevo al asunto, y explicaría su propuesta en términos claros y precisos.

La oferta á Alemania

**Dijo el Ministro** que: "el año entrante debemos comenzar la construcción de cuatro buques grandes—sin contar los tres buques del Canadá ó su equivalente, ni lo que fuera requirido por el desarrollo en el Mediterráneo—contra dos que construirá Alemania." El ofreeimiento que se haee á "nuestro gran vecino" es, que si convienc en emplazar por 12 meses, de la fecha cuando de costumbre se les daría principio, la construcción de sus dos buques, nosotros "con la buena fé absoluta suspenderemos por exactamente el mismo tiempo la construcción de los nuestros."

---

**La sugestión renovada del señor Churchill** para una Vaeación Naval, ya ha resultado en un fracaso, pues tanto aquí, eomo afuera es evidente que no haya posibilidad ninguna,

**COLOCACION DE ALFOMBRAS**

en la Tapicería de J. M. Morales, 7a A. S. No. 37A - - Teléfono 7

RICARDO GARCIA DE LEON fabrica el mejor calzado, fuerte elegante y barato - - 9a Avenida Sur, Número 46. 9

GRAN INCENDIO

LA MODA ELEGANTE. TALLER DE SASTRERIA

En su nuevo local, Callejón de Córdova No. 2, tiene el gusto de ponerse á las órdenes de su estimable clientela y del público en general, ofreciendo mucha elegancia en los trajes y estricto cumplimiento en las órdenes. 8

JOSE OCAMPO

COMISIONISTA

Compra y venta de toda clase de objetos.

18 Calle Oriente Núm. 21. 8

La Remington

La mejor y la más

preferida de las

Máquinas de Escribir.

La más fácil y la más perfecta, la única que reune las últimas mejoras.

SCHWARTZ & Co.

Unicos Agentes en Guatemala.

Antes de vender sus acciones de Banco, sírvase consultar á la Oficina de Negocios de **CARLOS BRAUN VALLE, 7a A. S. 12, Bajos de la Continental**



que sea aceptada. Por las razones expuestas por un corresponsal naval, que publicamos á continuación, no se ha recibido la indicación con entusiasmo alguno en éste país, y se considera que la renovación, después de la fria acojida en Berlín, cuando fué presentado la primera vez, como una falta de dignidad.

### Coro de desprecio en Alemania

**Parece** que la renovación de este asunto por el Ministro de la Marina de Inglaterra, ha cojido á todo el mundo de sorpresa, y por lo tanto es curioso observar la unanimidad conque los periódicos de la tarde se expresan tocante á ella en una mezcla de indignación, desprecio y lástima.

### Acojida poco favorable en Francia

**Aquí la sujestión del señor Churchill** para la disminución simultánea de los programas navales de Inglaterra y Alemania, ha dado lugar á muchos comentarios. Aunque la mayoria de los periódicos discuten el asunto en sentido amistoso, se expresa la opinión que en el evento de convenir Alemania la propuesta, haría más que complicar la situación militar de Francia, pues Alemania se vería en la capacidad de gastar en sus fuerzas de tierra, lo que ahorraría por la reducción en los buques de guerra,

### Aprobación Americana

**En un artículo encabezado:** "Una propuesta sensata," el "Sun de Nueva York," comentando la indicación del Señor Churchill, hace las siguientes observaciones: "No creemos que se tratará ligeramente una propuesta basada como es esta, en el sentido común. El ahorro de $90.000.000, no es asunto para causar risa en una época cuando las finanzas europeas, ciertamente no necesitan más mayor profusión de gastos de parte de sus gobiernos. El Sun concluye en estos términos; "Después de esta nueva manifestación de sinceridad y amistad de parte del Gobierno Británico, nos parece de justicia que Alemania diese el próximo paso."

"EL ARTE" 5a Ave. Sur, Núm. 16 - - Atiende todo pedido que se le confíe en el ramo de Vidrios, Espejos y Fabricación de Marcos - - PASCUAL DUARTE. 10

**TALLERES HERLIHY**

Fundición de Hierro y bronce, Maquinaria, Herrería, Carrocería
Construción y Reparación de Máquinas

AGENTE de las principales CASAS EXTRANGERAS
10

**José Cáceres** Oficina de Negocios é Informaciones

Guatemala, C. A. - - 6a. Avenida Sur, Número 19A - - Teléfono

Compra y Venta de Fincas Rústicas, Casas, Sitios, Giros, Acciones, Oro, Plata, Valores, Pajas de Agua, Productos del País y Mercaderías en General.— Dinero á interés, Casas en alquiler, Cobros, Registro de Empleados bien recomendados.

Representaciones, Agencias y Consignaciones.- - - English Spoken
8 P.

DENTOSALOL, el Mejor Dentífrico.=Farmacia "La Moderna, Guatemala.=8ª Av. Sur, No. 2

**Pidan Chibolas "SANITARIS,"** LA MEJOR AGUA MINERAL ARTIFICIAL DE "LA CHIBOLA"—FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS 7.

EXTRACTOS DE UN ESTUDIO DEL INGENIERO

# DON PEDRO S. FONSECA

## SALVACION DE NUESTROS RECURSOS NATURALES

## LA POLITICA FORESTAL

(*Continúa.*)

Me ocuparé de las deformaciones del suelo á causa del descuaje. Si una gota de agua corre sin obstáculo sobre un terreno inclinado, sigue la dirección de la línea de máxima pendiente; la velocidad va acelerándose, y la fuerza viva también, en razón directa al cuadrado de la velocidad; por consiguiente, los efectos erosivos de aquella gota de agua, son los de un torrente. A lo dicho hay qué agregar, que corre más agua por el terreno descubierto, que por el que está protegido por plantas, pues lo que debiera ser absorvido por la esponja vegetal, va á aumentar al poder destructivo del torrente.

Los bosques son los aliados de los países débiles, en sus luchas de defensa contra los fuertes. La guerrilla, la emboscada, que tanto temen los invasores, no puede verificarse en tierra descubierta, bajo la zona de fuego de una ametralladora Maxim.

¿Los manantiales sufren alguna influencia con la disminución de los bosques cercanos?

Es creencia general que el descuaje disminuye el caudal de las fuentes, por que numerosos hechos lo comprueban.

Nuestras leyes y las de otros países prescriben la conservación de los bosques en las cercanías de los manantiales.

Réstame hablar del aspecto más difícil de la cuestión forestal: la influencia de los montes en el clima, y por ende en el régimen de las aguas meteóricas.

Son tan complejos los fenómenos atmosféricos, que no obstante los adelantos de la ciencia, no se ha podido fijar leyes rigurosas que lo rijan.

Ocurre con frecuencia, que de las investigaciones científicas, se deducen conclusiones opuestas al criterio general. Puede suceder, que las investigaciones, no sean suficientemente extensas con relación a tiempo y lugar, para aquilatar el grado de probabilidad de la causa, ó que no se tomen en cuenta los hechos observados por todos, por probar demasiado, ó por falta de confianza en su autenticidad.

He aquí algunos hechos científicamente comprobados: la temperatura en el bosque y sus cercanías, es menor que en el campo desnudo: la oscilación térnico diurna, se reduce al mínimo; la humedad absoluta relativa es mayor; la impetuosidad del viento disminuye.

¿Llueve más en el bosque, que en el campo descubierto? La opinión científica está dividida a este respecto.

Las causas que determinan la condensación del vapor acuoso y su precipitación, son: las corrientes ascendente del aire, la mezcla de masas de aire de cierta temperatura, y por último, el enfriamiento local del aire.

En los trópicos llueve más, porque la zona térmica, produce la corriente ascendente; también en las montañas llueve más porque las corrientes del aire en movimiento, que siguen un plano sensiblemente horizontal, chocan con la masa de las mismas montañas y se cambian en corriente vertical.

Los bosques preparan un grado de humedad apropiado, porque realizan el fenómeno conocido con el nombre de transpiración, el cual, consiste en verter en la atmósfera adyacente, agua en forma de vapor, aumentando así la humedad, y disminuyendo la temperatura por el calor que absorve el agua al evaporarse. La influencia de este fenómeno llega más allá de mil metros de altura, según se ha comprobado por observaciones hechas en globos, sobre masas forestales.

También los bosques cambian el movimiento horizontal del viento al chocar con ellos, y le convierten en corrientes ascendentes.

La niebla que es la crisalida de la nube, se forma sobre los bosques y sobre las aguas.

Por tales razones creo, que si el bosque, no es la única influencia favorable a la precipitación, es si, un regulador necesario.

En un mecanismo, el regulador no es la energía; pero si falta, sufre trastorno el mecanismo.

Esta tesis ha sido contrariada en un importante trabajo apoyado en observaciones en los Estados Unidos, permitiéndome hacer notar, que las condiciones, climatológicas, son distintas a las nuestras.

El profesor Willis L. Moore, Jefe del Servicio Meteorológico de los Estados Unidos, informó al Comité de Agricultura de la Cámara de Representantes, sobre este debatido asunto, y dictó esta conclusión: "Que la lluvia controla la floresta; pero la floresta, tiene poco o ningún efecto sobre la lluvia: que toda modificación local de temperatura y humedad, por ausencia y presencia de bosques, no se extiende más allá de un centenar de piés, donde rara vez ocurre la condensación, aún durunte las lluvias."

(*Continuaré*).

# LA HIJA DEL SEÑOR MAHÚ

**Novela original de Gustavo Guesviller.**

*(Continúa.)*

¡Uno, dos!... ¡Ah!, aquel hombre, bueno y simple, no sospechaba, ni remotamente, que en aquel momento eaa depositario de una parte de la fuerza del Destino, ¡que era el Destino mismo!

¡Uno, dos!... Inconsciente como una máquina, desempeñaba sus funciones. Iba tranquilamente adonde le habían dicho que fuese.

Y el hecho de su presentación en ciertas casas, ¿que catástrofes suscitaría? ¿Que males iban á salir de su cartera como antiguamente de la legendaria caja de Pandora?

Ruinas, quiebras, bancarrotas, prisión, locura, y cosas peores!... Como el Destino, nuestro hombre disponía de todo eso, y, siguiendo el impulso que le habían dado ¡uno, dos!..., marchaba, lento, pesado, tozudo, irresistible, comprendiendo á lo sumo el gesto mecánico de su consigna, ciego y sordo, y necio también, como el Destino, ¡implacable! El señor Mahú había vuelto á entrar en su casa, la de las persianas de color castaño.

Cuidadoso, empezó por secarse el calzado, restregando los pies sobre el felpudo del vestículo, y prolongó este ejercicio con la obstinación meticulosa de un gato que escarba la tierra detrás de sí.

Sin embargo, este laudable cuidado de asco doméstico se hallaba en manifiesta contradicción con el descuido insólito de poner sobre el encerado y reluciente suelo de madera el chorreante paraguas, en vez de meterlo en el cubo de loza, imitación de porcelana de China, destinado á este uso. Un aguazal se extendía, aumentando con bastante rapidez.

El Sr. Mahú contempló aquel lago interior, pero, lejos de desaprobarlo pareció tomar en él el más vivo interés. Observando los progresos de la pequeña inundación, esperó con paciencia que el agua hubiese llegado á la pared opuesta del vestículo donde se deshiló en reguera.

Entonces el Sr. Mahú distrajo su atención de aquel espectáculo. Abrió una puerta y penetró en su gabinete de trabajo que le servía también de cuarto de dormir. El Sr. Mahú apreciaba como pocos los encantos de la soledad.

Aquel despacho-dormitorio era una pieza larga y estrecha, sombría y glacial, entristecida aún más por un pobre mobiliario de palisandro y de reps verde.

Una estantería soportaba libros de títulos ásperos: Algebra, Trigonometría, Logaritmos, Mecánica. Todo un lienzo de pared estaba ocupado por una pizarra llena de jeroglíficos trazados con tiza, y, sobre la chimenea, en el centro, entre dos vasos dorados, el dios tutelar de aquel santuario de cifras, Arquímedes, busto en yeso, amarillo, y pegajoso, cubierto de innumerables capas de polvo doméstico, servía de punto de amarre á los cables de las telarañas.

*(Continuará.)*

## Rosas y Laureles.

Este es el título que el Doctor Aguirre Velásquez, ilustrado amigo nuestro, puso en la portada de un artístico trabajo literario que contiene la apoteosis de la egregia matrona doña Joaquina Cabrera, fundadora del Asilo Maternidad que lleva su nombre ilustre.

Además de las cordiales frases que dedica el autor como glorificación á la excelsa creadora de la Casa-Cuna Joaquina, inserta el bello discurso de Soto Hall pronunciado el 21 de agosto de este año; el folleto que dedicó á aquella casa de caridad el connotado escritor don Flavio Guillén y las referencias que los diarios y semanarios que se editan en esta capital hicieron publicar con el mismo objeto, en el aniversario del natalicio de la fundadora.

El mejor elogio que se puede hacer de este trabajo en la concepción como en la forma que la moldeó, es que la popularización de las cualidades eminentes de aquella santa señora, que dedicó horas preciosas de su vida ejemplar á la práctica de la caridad, son eficaz y elocuente forma de edificar en las masas los principios de cultura, que son la norma del hombre de estado que rige con beneplácito general los destinos de su patria.

El valor de la publicación así encierra un alcance inmenso.

Recopilar en tan bellas páginas los dispersos escritos consagrados á ensalzar las grandes virtudes, es poner en una cumbre iluminada por el arte lo que lleva la nación de más caro en su alma.

Expresamos nuestras cordiales felicitaciones al talentoso autor de Rosas y Laureles por la edición descrita.

será muy dudoso, pues dos de los partidos más importantes se han dividido en varios grupos Habrá una lucha encarnizada entre seis partidos distintos á lo menos. El señor Dato ha manifestado que el Gobierno observará la neutralidad absoluta y que el pondrá su renuncia si las elecciones demuestran que el país no está satisfecho de su administración.

---

### Las manos del Rey.

**Llevarán guantes?** Los subditos del Rey Alfouso XIII discutieron ésta cuestión, antes de la visita presidencial. Efectivamente el Rey de España tiene un horror verdadero de los guantes y ninguno le ha visto con ellos puestos. Se pudiera creer que asistiendo á una remión oficial olvidaría su repugnancia para este artículo de etiqueta. Adoptará él, en uniforme, los guantes largos y blancos que queria tanto su padre? De ningún modo. Otra vez Alfonso XIII se ha presentado con las manos desnudas. (desenbiertas.)

Sin embargo en Zaragoza se encuentra un retrato del joven Rey con guantes en las manos.

La razon es sencilla. Cuando él subió al trono, la municipalidad cuya primera idea era la economía no quiso malgastar el dinero de los contribuyentes en mandar hacer el retrato del nuevo soberano. Tenían ya el retrato de Alfonso XII; lo harían renovar; sería suficiente cambiar la cabeza. Se ve que no pensaron en las manos. Así es que Zaragoza se podrá enorgullecer en la posesión del retrato mas curioso del Rey, aunque no sea el más fiel.

Transforme Usted sus Joyas Antiguas en Modernas y encargue sus trabajos en el Taller de Joyería 'LA ESMERALDA, de Lazzari y Vásquez, 9a. Calle Oriente, etnre 6a y 7a. Avenida. Trabajos garantizados. Precios módicos. 10.

TALLER ELECTRO-GALVANICO DE JULIO ARROYO P., 7a Av. Sur Número 35.— Se Niquela, Dora y Platea toda clase de Armas, Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes, Objetos de Fantasía y Cubiertos.— Se garantiza Brillo y Duración igual al de los Trabajos Extranjeros. 9.

SOMBREROS Y GORRAS

Para caballeros y niños á precios bajos.

C. Z. REINOSO é Hijo.

Frente al Correo.

WHITE ROCK

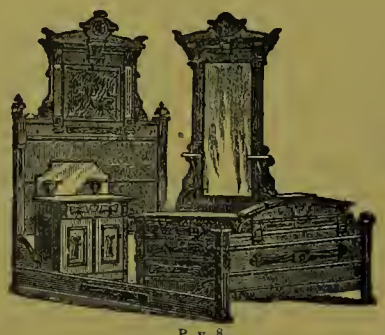
*Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, cogñac ó cualquier otro licor. El que toma* WHITE ROCK *no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterelizada antes de llenarla en su fuente.*

*DE VENTA EN TODOS LOS HOTELES, CANTINAS y RESTAURANTES, y al por MAYOR DONDE*

SCHWARTZ & CO.

CALLE REAL

10



El Palacio de Muebles

¡Preciosos Amueblados!

6ª Av. Sur Nº 21, esquina 11 Calle Oriente

D. WEISSMAN

P. v. 8

JOSE I. JUAREZ

Establecido el año 1900

8a. Avenida Sur, Número 11 - - Guatemala.

ESPECIALIDAD EN CAMISAS Y CALZONCILLOS Á LA MEDIDA. Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Mancuernas, Botones, Etc, --- PRECIOS BAJOS.

ENGLISH SPOKEN.

9

# Calzado Americano
## PARA
# --SEÑORAS--
## EMILIO PETRILLI

9

## RESTAURANT HILLERMAN

Sucursal del HOTEL EUROPA.—GUARDA VIEJO

Comidas á todas horas.
Servicio Esmerado.
Apartado para Familias.
Jardín.

Todos los domingos MARIMBA.

**N. ODDERA.**

8

**Unión Farmacéutica**

**Languetin, Castaing y Co.**

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582

8

Espejos
Vidrios
Cuadros

J. B. Seigné
14 C. O., No. 2A

8 P

Señoras y Señoritas:

Solo el Masage da belleza real y duradera.
Visite Ud. la Oficina que exprofesamente para Señoras tiene establecida en la 13 C. O. No. 9

Francisca J. Guerra,
Comadrona y Masagista.

P. 10

Dinero á interés en grandes y pequeñas cantidades, tiene encargo de colocar el suscrito

Francisco J. Camacho

10 Calle Oriente Número 3A., contiguo á Amos y Anderson. 10—B.

**Jesús Hernández** INGENIERO

ESTUDIOS TOPOGRAFICOS: Planimetría, Nivelación. MEDIDA, AMOJONAMIENTO, DESLINDE Y DIVISION DE TERRENOS.

Apartado de Correos No. 118. Oficina: 8a Av. Sur, No. 83. Guatemala, C. A

10

# "LA CHIBOLA" ---ARTURO PETRILLI---

**Fábrica de Bebidas Gaseosas y Jarabes - - 18 Calle Oriente, Número 2.**

SANITARIS: La mejor Agua Mineral artificial, recomendada por todos los médicos de la localidad.

GINGER - ALE - - - ZARZAPARRILLA

**SABORES 25 diferentes SABORES**

**Todos los productos de esta casa son elaborados con las mejores y más finas esencias directamente importadas de Europa y EE. UU.**

**De venta en los Ferrocarriles y principales Hoteles y Cantinas.**

10

# El caucho y sus artefactos.

## Producción y Comercio Inglés.

**El Reino Unido** importó en 1912; 123.000.000 de libras de caucho y reexportó 81.000.000 de libras, quedándole como importación neta para el consumo 42.000.000 de libras igual á 19.022 toneladas métricas. Durante los primeros seis meses de 1913, la importación neta ascendió á 32.000.000 ó sea el doble de lo que importó en los primeros seis meses de 1912. Según el censo de 1907 el valor de la producción de las Fábricas y talleres de elaborar caucho, llegó á $45.000 y aun cuando no hay estadísticas exactas, para 1912 es probable que el valor de los artefectos de goma haya sido el doble del año del censo. El valor de los neumáticos y forros de neumáticos en 1907 llegó á $18.800.000; el de la ropa impermeable llegó á $6.400.000 el de las prendas impermeables llegó á 2.230.000, el de la goma elástica en láminas, á $7.500.000 y el de las mangueras á $2.500.000.

En 1912 la exportación de Botas, ropa y zapatos de goma y demás artefactos, llegó á 13.251,000. Los neumáticos han sido incluidos en 1912 como piezas de automóviles, y en 1913 se indicaron por separado, pues su valor durante los primeros seis meses de 1913 llegó á $2.549,000.

De consiguiente se podría asumir con seguridad que la evaluación de los neumáticos, exportados en 1912 ascendió á 7.000,000; llegando así el valor total de la exportación á $20.251,000. En 1912 se exportaron del Reino Unido

| | |
|---|---|
| por valor de zapatos y botas de goma | $ 650,000 |
| Se exportó á Australia por valor de | 204,000 |
| á Francia | 90,000 |
| á Africa | 67,000 |
| á la India Inglesa | 50,000 |
| á Bélgica | 48,000 |

El valor de la goma exportada llegó á $ 3.956,000 y los compradores de mayor importancia fueron:

| | |
|---|---|
| El Canadá | $ 1.080,000 |
| Suecia | 321,000 |
| Nueva Zelandia | 272,000 |
| Noruega | 248,000 |
| Dinamarca | 209,000 |
| Paises Bajos | 189,000 |
| Sud Africa | 155,000 |
| Argentina | 136,000 |
| Australia | 116,000 |
| Alemania | 111,000 |
| Bélgica y Francia, cada una | 102,000 |
| Brazil | 92,000 |
| India | 82,000 |
| Turquía | 73,000 |

El valor de la exportación de otros artefactos sin contar los neumáticos; llegó á $ 8.642.000 así repartidos:

| | |
|---|---|
| Francia por | $ 1.751,000 |
| Alemania | 783,000 |

"LA PAN AMERICANA"
6A AVENIDA SUR

Acaba de recibir: **Crema Pompeyana** para massage.—**Bella Aurora** (crema y jabón) para pecas.—**AZONIS**—**Dentríficos,** el mejor y el más completo surtido.

¡ULTIMA NOVEDAD! Corbatas de terciopelo, gran surtido.
Cuellos, especialidad en formas.

La dernier en jergas finas excogidas, puras inglesas, etc., etc.

Bicicletas de la acreditada marca WESTMINSTER

**H. W. BÄNNINGER** Apartado Correo No. 308. Teléfono.

El caucho y sus artefactos.—II

| | | |
|---|---|---|
| Argentina | $ | 598.000 |
| Sud Africa | | 515.000 |
| India | | 442.000 |
| Los Países Bajos | | 437,000 |
| Bélgica | | 389.000 |
| Italia | | 316.000 |
| Canadá | | 275.000 |
| Nueva Zelandia | | 251,000 |
| Rusia | | 247,000 |
| Brazil | | 218.000 |
| Los Estados Unidos | | 165.000 |

De los neumáticos exportados durante los primeros seis meses de 1913, las llantas para carruajes se avaluaron en $ 1.226.000
las neumáticas para automóviles se avaluaron en 1.992.000
neumáticos para motocicletas se avaluaron en 96.000
y toda clase de neumáticos se avaluaron en 301,000

El Reino Unido que es un fabricante en mayor escala es también un importador importante de manufacturas de caucho.

El valor de la importación de artefactos de caucho sin contar los neumáticos llegó en 1912; á $4.047,000, los neumáticos no se indicaron por separado en 1912; pero durante los primeros seis meses de 1912 su importación ascendió $6.579.000, es lógico suponer que en 1912 el valor de ellos llegara á 11.000.000 á lo menos: que con el valor de los demás artefactos de goma llegaría una importación total de artefactos por valor de $15.000,000.

De los zapatos de goma que en 1912 se importaron en el Reino Unido por valor de $638,000 una parte vino de los Estados Unidos por valor de 398,000 y la otra parte de Alemania por valor de $184,000.

Ha sucedido una merma considerable tanto en la exportación como en la importación de zapatos de goma.

La importacsón llegó solamente á $40,000. La importación de otros artefactos sin incluir los neumáticos llegó á $3.370, así repartida en sus orígenes.

| | | |
|---|---|---|
| De Alemania vino por valor de | $ | 1.532,000 |
| De Bélgica " " " " | | 229,000 |
| De Francia " " " " | | 220,000 |
| De Austria " " " " | | 183,000 |

En 1912 el valor tolal de las piezas de automóviles importados en el Reino Unido incluyendo neumáticos ascendió á $16.643,000 de los cuales los que viniero de Francia se avaluaron en $ 4.750,000
De Italia se avaluaron en 4.010,000
De Estados Unidos se avaluaron en 2.020,000
De Bélgica se avaluaron en 915,000
De Rusia se avaluaron en 560,000

De aquí se ve la parte relativamente pequeña del comercio que tienen los Estados Unidos, aunque los neumático hechos en los Estados Unidos, son estimados como superiores.

**Alemania va á la cabeza de la exportación de artefactos de caucho.**

**En 1912 Alemania** importó 20,506 toneladas métricas de caucho y exportó 4,043 toneladas dejando la importación neta de 15,643 toneladas para el consumo del país, y esto da por resultado que Alemania sea la tercera como importadora de caucho.

M. L. Villavicencio
ESCUINTLA
COMPRO, pagando los mejores precios de la plaza:
Cueros de Res, Pieles de Venado y Hule.

El caucho y sus artefactos.—III

Ella importó también como 24,000 toneladas de gutapercha y 765 de balata. Como productora de artículos de caucho talvez sea Alemania tan grande como el Reino Unido.

Los artículos de caucho exportados de Alemania en 1912 llegaron á valer $28.500,00 de los cuales 25.500,000 fué el valor de los artefactos de goma blanda y $3.000,000 el valor de los de goma dura ó vulcánita. El artículo más importante fué el de cubiertas para tubos, ó sean neumáticos para carruajes automóviles y demás por valor de 9.000,000. Los países principales á que se exportaron fueron: el Reino Unido que se llevó como la cuarta parte, Francia, Italia, Noruega, Suiza, Argentina, Australia y el Japón y pequeñas cantidades á casi todos los países del mundo, pero los alemanes alcanzaron una parte considerable del comercio de todo el mundo en esta clase de mercaderías.

De Alemania se exportaron tubos de goma para vehículos por valor de $4.000.000 que llegan casi todos a países de Europa, aunque Argentina, Chile, Brazil y Australia compraron algo de dichos artículos. Láminas de caucho mezcladas con hilados por valor de $4760 fueron exportados; la tercera parte al Reino Unido y las otras dos terceras partes a países europeos. Aunque Alemania no tenga colonias de donde exportar caucho, sin embargo ha llegado a tener el puesto más importante en el comercio de exportación de los artículos de caucho. Alemania importa grandes cantidades de desperdicios de goma que le sirven para fabricar artículos de caucho restaurado que le ha procurado el puesto más importante que el que tenía el Reino Unido.

En 1912 Alemania importó artefactos de caucho por valor de 7.080.000 siendo casi todos de materiales blandos: pues los alemanes ocupan un gran puesto en la fabricación de artefactos de vulcanita. Ella importa por $2.000.000 de planchas de goma blanda no vulcanizada, principalmente del Reino Unido. El valor de las cubiertas para tubos, para carruajes y demás vehículos llegó a $1.261.000 de los cuales la mayor parte le llegó de Rusia y de Italia. El hilo de caucho sin hilar que importó del Reino Unido y de los Estados Unidos alcanzó el valor de $1.142.000.


# Sastrería Italiana

DE

## Miguel Marsicovetere

9a Avenida Sur, contiguo al Telégrafo Nacional,

Acaba de recibir un extenso y precioso surtido de casimires ingleses y franceses de última novedad.

Tiene además un completo surtido de artículos para Sastrería, *á buon mercatto.*

CONFECCIONA TRAJES EN DOCE HORAS

8

## Siemens-Schuckertwerke G. m. b. H.

BERLIN

Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza, para fincas y poblaciones.

Informes y pormenores dará el AGENTE

## Max. Ueberschaer,

INGENIERO

6a Avenida Sur, No. 27—Guatemala.

9

El caucho y sus artefactos.—IV

La importación de zapatos de goma llegó a $600.000 de los cuales Rusia y los Estados Unidos proveyeron cada uno el 40 por ciento.

**Comercio de otros países europeos.**

**La Francia** importó en 1912; 19.120 toneladas de caucho y exportó 12.654 toneladas reteniendo así 6.466 toneladas para su consumo.

En 1912 la exportación de caucho ascendió a $20.300.000 tres cuartas partes de lo cual comprendía el valor de los tubos, cinchos y cubiertas para tubos, lo que fué como el triple de la exportación de 1910.

La exportación de correas y mangueras fué de $8.000.000 y la de ropa $521.000.

En 1911 la evaluación de los neumáticos y cubiertas para ellos llegó a $9.000.000 la mayor parte de estas cosas llegó a Inglaterra, el restante fué importado a Alemania, Bélgica, España, Italia, Argentina y Algeria. En 1912 se importaron a Francia artefactos de caucho por valor de 11.200.000 cuya mitad representa el valor de los tubos y cubiertas para ruedas, y la cuarta parte el valor de correas, mangueras y diversos.

Los zapatos de goma amontaron a..... $400.000 y la ropa de goma a $400.000 y la ropa de goma a $300.000.

Los tubos y cubiertas vinieron de Alemania, del Reino Unido, de los Estados Unidos, de Bélgica y las correas y mangueras del Reino Unido y de Alemania; los zapatos del Reino Unido y la ropa del Reino Unido y de Alemania.

En 1912 Italia importó 1,854 toneladas de caucho.

La exportación de artefactos de caucho valió $11.580.000 de los cuales $9.650.000 fué el valor de los neumáticos y de las cubiertas. La mitad de estos se exportó á Bélgica, la otra mitad se exportó al Reino Unido, á Alemania, Argentina, Austria, Francia y Brazil.

El valor de importación de los artefactos de caucho llegó à 6.369.000 la mitad de la cual representa el valor de las neumáticas y cubiertas.

Estos neumaticos fueron repartidos así:
Alemania el 50 %
Francia el 30 %
El Reino Unido 30 %
á Rusia el 7 %

En 1912 se importó a Rusia 9,700 toneladas de caucho crudo, caucho de desecho y caucho restaurado.

En 1912 se calculaba el valor de la producción de la industria del caucho en Rusia en $50.000.000. Rusia no solo puede abastecerse y evitar una grande importación sino que también puede exportàr por $2.612.000; de artículos de caucho. Fabrican en Rusia 420,000 pares de zapatones por cada día. Se exportan a casi todos los países del mundo y llegan hasta la China, la Australia y a Sud América. Hay más coches y vehículos con llantas de goma en Rusia que en cualquier otro país, fabrican esponjas en grandes cantidades.

Austria importó en 1912; 2691 toneladas de caucho exportó artefactos de caucho por $3.857.000 y anualmente exporta sobre todo a Alemania e Italia por 536,000 de ju-

DR. J. M. TROCONIS
DENTISTA
De las facultades de Bogotá, Guatemala
y New-York.
6a. Avenida Norte, Número 2.

El caucho y sus artefactos.—V

guetes de caucho. Su exportación de neumáticos tuvo en 1912 valor de 410,000 y la de zapatos de goma llegó a $246,000; los que fueron principalmente a la India, a Turquía y Rumania.

La importación de caucho á Austria fué de: $5.532.000 de los cuales los neumáticos tuvieron valor de $2.600.000 y fué la parte más grande; la que se importó principalmente a Alemania y Rusia. Del Reino Unido y de Alemania se importó por valor de..... $280.000.

En 1912 Bélgica importó 255 toneladas de caucho; la exportación de artefactos de goma llegó a 1.370.000 de la cual la tercera parte vino de Francia y el resto del Reino Unido, Alemania, Austria y los Países Bajos. La importación valió $1.794.000 de la cual la cuarta parte vino del Reino Unido, otra cuarta parte de Francia; y la mitad restante de Alemania, de Italia y de los Estados Unidos. Ninguno delos demás países tiene. industria importante de caucho y en ninguno de ellos la exportación llega a 1.000.000. El Japón tiene la pequeña industria de la cual los globos de goma forman un producto curioso.

### Importación y Mercado de Canadá y Australia.

**El Canadá** ocupa el sexto puesto en la importación de artefactos de caucho y su valor fue en 1912 de 4.900.000.

La importación de ropa montó a $1.610,000 de la cual $1.539,000 le llegó del Reino Unido y $65,000 de los Estados Unidos. Los neumáticos importados tuvieron un valor de $1.659,000; de los cuales $1.463.000 vinieron de los Estados Unidos y 106,00 del Reino Unido.

La importación de cemento de goma elástica llegó a $1.029,000 de la cual los Estados Unidos dieron por $752,000, y el Reino Unido por $213.000. No hay aquí industria más que una cosa insignificante de artefactos de caucho que llega apenas a $588,000, en su exportación; la que va en mayor cantidad a los Estados Unidos.

Austria ocupa el séptimo puesto en la importación del caucho, la que en 1912 ascendió a 3.032,000. Importó por $400,000 de zapatos de goma; de los cuales la mitad eran ingleses y la tercera parte se fabricaron en los Estados Unidos.

De artefactos de caucho en general llegaron en varias proporciones:

El 40 % del Reino Unido.
El 37 % de Alemania.
El 12 % de los Estados Unidos.
El 9 % de Francia.

Los otros países que tuvieron una importación de artículos de goma evaluados en totalidad a como 1.000,000 de pesos fueron:

| | |
|---|---|
| Suiza | $ 2.123.000 |
| Rumania | 2.000,000 |
| España | 1.798,000 |
| Bélgica | 1.794,000 |
| Estados Unidos | 1.117,000 |
| Argentina | 1.117,000 |
| Finlandia | 060,000 |
| Brazil | 962,000 |
| Dinamarca | 938,000 |
| Rusia | 900,000 |

Por lo expuesto se deduce que el país que importa más caucho es el que más exporta artefactos de caucho; pero se deben exceptuar los Estados Unidos de esta regla. El Reino Unido es el más importador que todos los demás países y es el productor que más le sigue al productor de más escala.

### Gran producción de Fosfato.

**La roca fosfato** ó sea, el fosfato de cal que rendido asimilable por manipulación mecánica y química es uno de los tres ingredientes necesarios al desarrollo de las plantas, se vendió en 1912 en los Estados Unidos en cantidad que alcanzó 2,973 toneladas largas, evaluadas en $11.675.000. Hubo una ligera merma tanto en cantidad como en valor en comparación con las cifras del año anterior, más la cantidad de esta roca fosfato que se sacó de las minas fue mayor que la de 1911, menos en la Carolina del Sur a donde fué menor. En la Florida el aumento fué del 3 % y en Temepe pasó del 12 %

La industria en los terrenos de Fosfato del Sur tuvo movimiento mayor. La producción en la Florida llegó al 81 % de toda la producción en los Estados Unidos a donde el rendimiento va a la cabeza de esta industria; y en 1911 fué el mejor de todos los años anteriores.

Durante 1911 se vendió 2.400,000 toneladas por valor de $9.460,009. Temepe dió en 1912 14.5 por ciento del fosfato que se vendió en los Estados Unidos siendo la producción total del Estado de 423,000 toneladas por valor de $1.640,000.

En la Carolina se vendieron 152,000 toneladas por valor de $524,000.

# ESTUDIO DEL COMERCIO INTERNACIONAL DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA

POR D. POLANCO, hijo.

# IMPORTACION

## ORO AMERICANO

| | Artículos y tejidos de algodón | Artículos y tejidos lino, cáñamo, etc. | Artículos y tejidos lana |
|---|---|---|---|
| 1909 | 1.137,977.19 | 150,288.24 | 148,222.19 |
| 1910 | 1.312,565.88 | 141,022.07 | 196,937.47 |
| 1911 | 1.848,650.86 | 272,266.86 | 277,600.09 |
| 1912 | 1.926,423.39 | 213,543.07 | 299,861.99 |

| | Artículos y tejidos seda | Artículos de hierro | Artículos de cobre, estaño plomo, etc. |
|---|---|---|---|
| 1909 | 125,822.93 | 432,078.95 | 137,195.86 |
| 1910 | 218,774.89 | 406,408.72 | 33,328.37 |
| 1911 | 267,279.00 | 626,425.32 | 39,459.73 |
| 1912 | 228,999.57 | 730,330.79 | 44,352.96 |

| | Artículos de madera y madera y bierro | Artículos de vidrio loza y barro | Artículos de cuoro y pieles |
|---|---|---|---|
| 1909 | 73,276.40 | 47,601.66 | 88,020.43 |
| 1910 | 26,668.79 | 46,667.09 | 120,563.30 |
| 1911 | 169,230.43 | 87,246.63 | 135,198.26 |
| 1912 | 135,207.03 | 89,844.20 | 157,779.40 |

| | Artículos alimenticios | Artículos de papel y escritorio | Artículos diversos |
|---|---|---|---|
| 1909 | 206,026.41 | 91,867.27 | 371,056.03 |
| 1910 | 251,482.90 | 115,861.26 | 924,656.73 |
| 1911 | 419,817.86 | 138,402.29 | 792,414.22 |
| 1912 | 713,122.82 | 178,818.84 | 1.054,642.24 |

| | Carbón de piedra | Drogan y medicinas | Harina de trigo |
|---|---|---|---|
| 1909 | 14,827.67 | 177,038.23 | 281,949.04 |
| 1910 | 26,125.45 | 153,660.51 | 324,137.58 |
| 1911 | 33,812.39 | 217,635.26 | 354,154.66 |
| 1912 | 47,225.30 | 276,011.34 | 512,354.66 |

| | Maderas | Maquinaria para industria y agrícola | Material para ferrocarril |
|---|---|---|---|
| 1909 | 39,810.18 | 191,686.16 | 173,755.18 |
| 1910 | 50,030.35 | 147,709.83 | 306,218.89 |
| 1911 | 59,855.91 | 196,421.64 | 311,384.56 |
| 1912 | 88,415.69 | 280,698.38 | 290,222.74 |

| | Petróleo crudo y refinado | Vinos, licores y conservas |
|---|---|---|
| 1909 | 114,817.64 | 182,751.46 |
| 1910 | 126,739.19 | 228,153.60 |
| 1911 | 43,879.25 | 223,285.18 |
| 1912 | 73,454.75 | 340,675.76 |

# BANCO DE OCCIDENTE

## QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA.—AMERICA CENTRAL.

**Fundado el 25 de Agosto de 1881-Estado Semestral-30 de Junio 1913**

| | |
|---|---|
| CAPITAL AUTORIZADO | $ 2.000,000.00 |
| CAPITAL PAGADO | " 1.650,000.00 |
| RESERVA | " 4.200,000.00 |
| FONDO PARA EVENTUALIDADES | " 4.563,978.56 |

**DIRECCION:**

León N. Diebold. José E. Juarez. Feliciano Aguilar. Agustín Garavito.

JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA. Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffler & Cía; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut.

**MOBILIARIO INSTRUMENTAL PARA HOSPITALES Y CLINICAS**

Solicitar presupuesto é informes á ED. AGUIRRE VELASQUEZ Y Co., Guatemala, C. A.

!! LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS!! son siempre las Cervezas de la

# CERVECERIA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $5.00:
las de esta afamada Cervecería VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE.
Sus precios son los siguientes:

| | Doce ½ botellas. | En las tiendas menudeo ½ botella. |
|---|---|---|
| Marca "Doble" (Viñeta roja, cruz blanca) | $10.00 | 8 reales |
| " "Gallo" (Lager Bier) | 15.00 | 12 " |
| " "Fraile" (Baviera) | 15.00 | 12 " |
| " "Cabro" (Bock Bier) | 15.00 | 12 " |
| " "Moza" (Extracto de Malta) | 15.00 | 12 " |
| " "Marzen" (clara y oscura) | 17.50 | 14 " |
| Cerveza en barril litro (blanca ó negra) | 2.00 | 8 " el vaso. |
| Cerveza en pichel | 2.50 | cada uno. |

**TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA de buen crédito que desee complacer á sus clientes, debe vender estas CERVEZAS**

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de TRES A CUATRO BOTELLAS de estas excelentes Cervezas NUESTRO HIELO CRISTALINO fabricado con agua químicamente pura, destilada á vapor, ES UNA GARANTIA PARA LA SALUD. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener á la altura de una CERVECERIA MODERNA, semejante á las mejores FABRICAS EUROPEAS.

NOTA:—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósito de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

8

*RAFAEL YELA, 10a. A. S. No. 54*

*Taller de Herrería y Fundición de Hierro y Bronce*

Colocación de Cañerías, Inodoros, Lavadores y Bombas Hidráulicas.— Para los destiladores y salineros se hacen bombas de bronce.

7

**CALZADO BUENO Y BARATO**

— EN LA —

**Fábrica de Wenceslao Alburez O.**

CALLE REAL DE LA LIBERTAD, FRENTE AL AMATE.

10

# *MAX PAETAU & CO.*

*GUATEMALA, C. A.*

*APARTADO 142.* *DIRECCION CABLEGRAFICA: "PAETAU"*

*AGENTES GENERALES DE CASAS EUROPEAS Y DE LOS ESTADOS UNIDOS DEL NORTE PARA TODA LA AMERICA CENTRAL, PANAMÁ, COLOMBIA Y VENEZUELA.*

*IMPORTACION EXPORTACION*

10

**¿QUEREIS tener vuestra casa elegantemente amueblada y por poco dinero?**

**Ocurrid al Gran Taller de Carpintería de**

## Rafael E. Sánchez

donde según pedido y conforme catálogo sereis satisfechos en todos vuestros caprichos. Muebles tapizados, de todos modelos, de todo estilo, de mucho confort y de mucho chic

**4a. Calle Oriente, Número 21 - - - Teléfono**

10